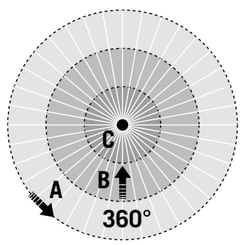
ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

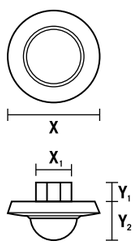
MA01594602

230 V ~ 50-60 Hz | 12-36 V UC (~/⎓) UC | 5-2000 Lux | IP20 | UC | -25 °C ... +50 °C | H

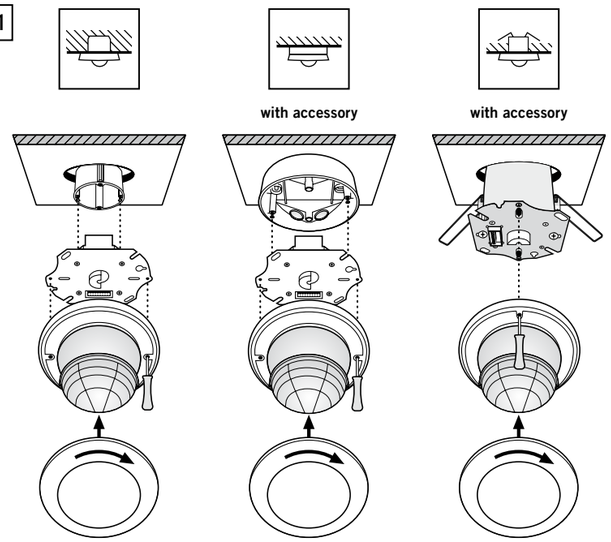
Technical data for specific products can be found at www.esylux.com/products

Item no.	Product name	A ø m	B ø m	C ø m	H m	H max. m	X mm	X_1 mm	Y_1 mm	Y_2 mm
EP10426711	PD-C 360i/8 DIM	8	6	4	3	5	108	60	24	38
EP10427312	PD-C 360i/8 UC	8	6	4	3	5	108	60	24	38
EP10426704	PD-C 360i/24 DIM	24	11	8	3	5	108	60	24	46
EP10427329	PD-C 360i/24 UC	24	11	8	3	10	108	60	24	46
EP10425783	PD-C 360i/32 DIMplus-WH	32	11	–	3	10	108	60	24	46
EP10425790	PD-C 360/32 Slave WH	32	11	–	3	10	108	60	24	46





1.1



3.1

ESY-Pen
EP10425356

ESY Control-App

+

ESY CONTROL

Available on the App Store

GET IT ON Google Play

DE KURZANLEITUNG

GEFAHR!

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

- Die Installation darf nur von Elektroinstallateuren oder Elektrofachkräften unter Berücksichtigung der landesspezifischen Vorschriften erfolgen
- Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten
- Das Gerät mit einem 10-A-Leitungsschutzschalter absichern
- µ = Kontaktöffnungsweite < 1,2 mm

PD-C ... UC
- Das Gerät ist ausschließlich für Schutzkleinspannung im Bereich 12 - 36 V ~/⎓ geeignet

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die ausführliche Bedienungsanleitung finden Sie auf der jeweiligen Produktseite unter www.esylux.com

Der Decken-Melder ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert und benötigt eine freie Sicht auf Personen. Erfassungsreichweite: quer **(A)**, frontal **(B)**, Präsenzbereich **(C)**.

2 Montage und Anschluss

Montage
Melder entsprechend Abbildung **(1.1)** montieren.

Anschluss
Der Anschluss erfolgt gemäß Abbildung **(2.1)**.
Standardbetrieb mit optionaler Ansteuerung durch Schließtaster und Verwendung von max. 10 Slave-Geräten an einem Master-Gerät.

3 Inbetriebnahme

Netzspannung zuschalten. Es beginnt eine Initialisierungsphase von ca. 25 Sek. Die rote LED (Lichtkanal 1 = C1), die grüne LED (Lichtkanal 2 = C2 / wenn vorhanden) und die blaue LED blinken dabei abwechselnd. Die Beleuchtung ist in dieser Zeit eingeschaltet. Ist der Programmiermodus aktiviert, leuchtet die blaue LED.

4 Einstellungen

Die Auslieferung des Decken-Melders erfolgt im Werksprogramm/fernbedienbar.

- Parametrierung per Fernbedienung
- Parametrierung und Steuerung per ESY-Pen mit der kostenlosen ESY Control App **(3.1)**

ℹ Für optimale Signalübermittlung Mindestabstand entsprechend der Montagehöhe einhalten. Direkte Sonneneinstrahlung kann die Signalübermittlung verhindern.

PD-C ... DIM
- Einstellungen per DIP-Schalter/Einstellelemente
- Parametrierung per Fernbedienung oder ESY-Pen möglich

5 Entsorgung / Garantie

Dieses Gerät darf nicht mit unsortiertem Restmüll entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.

Die ESYLUX Herstellergarantie finden Sie im Internet unter www.esylux.com.

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

GB SHORT INSTRUCTION

DANGER!

Risk of fatal injury from electric shock!

- Installation must only by performed by an electrical installation technician or a trained electrician, taking country-specific regulations into account
- Switch off the mains voltage prior to assembly/disassembly
- Protect the device with a 10-A circuit breaker
- µ = contact opening width < 1.2 mm

PD-C ... UC
- This device is suitable only for safety extra-low voltage ranging from 12 - 36 V~/⎓

1 Intended use

Detailed operating instructions can be found on the relevant product page at www.esylux.com.

The ceiling presence detector is designed for indoor use and must have an unobstructed view of people. Field of detection: diagonally **(A)**, head-on **(B)**, presence area **(C)**.

2 Assembly and connection

Assembly
Mount the detector as shown in figure **(1.1)**.

Connection
Connect as shown in figure **(2.1)**.
Standard operation with optional control via a closing button and use of max. ten slave devices to one master device.

3 Initial operation

Connect the power supply. A warm-up phase of approx. 25 seconds is initiated. The red (light channel 1 = C1), green (light channel 2 = C2/if present) and blue LEDs flash alternately. During this time, the lighting is switched on. If programming mode is activated, the blue LED lights up.

4 Settings

The celling presence detector is delivered with the factory settings and with the remote control function enabled.

- Configuration of parameters via remote control
- Parameterisation and control via the ESY-Pen and the free ESY Control app **(3.1)**

ℹ For optimal signal transmission, observe the minimum distance corresponding to the installation height. Direct sunlight can prevent the signal from being transmitted.

PD-C ... DIM
- Settings via DIP switches/setting elements
- Parameterization possible via remote control or ESY-Pen

5 Disposal/warranty

This device must not be disposed of as unsorted residual waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

The ESYLUX manufacturer's warranty can be found online at www.esylux.com.

Technical and design features may be subject to change.

FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

DANGER !

Danger de mort par électrocution !

- L'installation doit impérativement être effectuée par des installateurs professionnels ou des spécialistes de l'électronique conformément aux normes et prescriptions locales en vigueur
- Avant d'installer ou de désinstaller le produit, coupez le courant
- Protégez l'appareil à l'aide d'un disjoncteur 10 A
- µ = largeur d'intervalle de coupure < 1,2 mm

PD-C ... UC
- L'appareil convient exclusivement aux très basses tensions de 12 - 36 V~/⎓

1 Conformité d'utilisation

Vous trouverez le mode d'emploi détaillé sur la page internet du produit concerné disponible sur www.esylux.com.

Le détecteur de plafond est conçu pour une utilisation en intérieur et nécessite d'être placé de telle sorte que son champ de vision englobe les personnes éventuellement présentes. Distance de détection : transversale **(A)**, frontale **(B)**, de présence **(C)**.

2 Assemblage et connexion

Assemblage
Montez le détecteur comme indiqué sur la figure **(1.1)**.

Connexion
Le raccordement s'effectue conformément à l'illustration **(2.1)**.
Raccordement maître/esclave avec commande optionnelle par poussoir. Un appareil maître peut être raccordé à 10 appareils esclaves au maximum.

3 Mise en service

Mettez le dispositif sous tension. Une phase d'initialisation de 25 s environ s'amorce. Les LED rouge (canal d'éclairage 1 = C1), verte (canal d'éclairage 2 = C2/le cas échéant) et bleue clignotent en alternance. L'éclairage est alors allumé. Le voyant bleu est allumé lorsque le mode de programmation est activé.

4 Réglages

Le détecteur de plafond est livré avec le préréglage d'usine/la télécommande.

- Paramétrage par télécommande
- Paramétrage et commande via ESY-Pen avec l'application gratuite ESY Control **(3.1)**

ℹ Pour une transmission optimale du signal, respectez la distance minimale en fonction de la hauteur. La lumière directe du soleil peut empêcher la transmission du signal.

PD-C ... DIM
- Réglage par commutateur DIP/éléments de réglage
- Paramétrage possible via télécommande ou ESY-Pen

5 Mise au rebut/garantie

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets non triés. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous auprès de votre municipalité sur les possibilités de recyclage.

La garantie fabricant ESYLUX est disponible sur Internet à l'adresse www.esylux.com.

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques.

NL KORTE HANDLEIDING

GEVAAR!

Levensgevaar door elektrische schok!

- De installatie mag uitsluitend door elektro-installateurs of elektriciens worden uitgevoerd, met inachtneming van de landspecifieke voorschriften
- Vóór montage/demontage de netspanning uitschakelen
- Het apparaat met een installatieautomaat van 10 A zekeren
- µ = contactopening < 1,2 mm

PD-C ... UC
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor een lage veiligheidsspanning in het bereik van 12 - 36 V~/⎓

1 Gebruik in overeenstemming met het gebruiksdoel

De uitvoerige bedieningshandleiding vindt u op de desbetreffende productpagina onder www.esylux.com.

De plafondmelder is bedoeld voor inpandig gebruik en vereist een onbelemmerd zicht op personen. Detectiebereik: dwars **(A)**, frontaal **(B)**, aanwezigheidsbereik **(C)**.

2 Montage en aansluiting

Montage
Monteer de detector zoals weergegeven in afbeelding **(1.1)**.

Aansluiting
De aansluiting vindt plaats volgens afbeelding **(2.1)**.
Standaardschema met optionele aansturing via maakcontact en gebruik van max. 10 slave-apparaten op een master-apparaat.

3 Inbedrijfstelling

Netspanning inschakelen. Er start een initialisatiefase van ongeveer 25 seconden. De rode LED (verlichtingskanaal 1 = C1), de groene LED (verlichtingskanaal 2 = C2/indien aanwezig) en de blauwe LED knipperen daarbij afwisselend. De verlichting is in deze periode ingeschakeld. De blauwe LED begint te branden als de programmeermodus is geactiveerd.

4 Instellingen

De aanwezigheidssensor voor plafondmontage wordt geleverd met fabrieksinstellingen/afstandsbedieningsmodus.

- Instellen van parameters met afstandsbedienin
- Parametrisering en besturing via ESY-Pen met de gratis ESY Control-app **(3.1)**

ℹ Voor een optimale signaaloverdracht de minimale afstand in overeenstemming met de montagehoogte aanhouden. Direct zonlicht kan voorkomen dat het signaal wordt verzonden.

PD-C ... DIM
- Instellingen via DIP-schakelaars/instelelementen
- Parametrering mogelijk via afstandsbediening of ESY-Pen

5 Afvalverwijdering/garantie

Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

DK KORT VEJLEDNING

FARE!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

- Installationen må kun foretages af elinstallatører eller elektrikere under overholdelse af nationale installationsforskrifter
- Før montering/afmontering skal forsyningsspændingen slås fra
- Apparatet skal sikres med en 10 A-ledningssikkerhedsafbryder
- µ = kontaktåbning < 1,2 mm

PD-C ... UC
- Apparatet er udelukkende beregnet til ekstra lav spænding i området 12 - 36 V~/⎓

1 Tilsigtet anvendelse

Du kan finde en detaljeret betjeningsvejledning på den pågældende produktside under www.esylux.com.

Loftssensoren er udviklet til indendørs brug og skal have et frit udsyn på personer. Detekteringsrækkevidde: på tværs **(A)**, forfra **(B)**, tilstedeværelsesområde **(C).**

2 Montering og tilslutning

Montering
Monter detektoren som vist i figur **(1.1)**.

Tilslutning
Illustrationen viser tilslutningen **(2.1)**.
Standarddrift med valgfri styring via afbryder og anvendelse af maks. 10 slaveenheder på én masterenhed.

3 Ibrugtagning

Tilslut forsyningsspændingen. Der starter en initialiseringsfase på ca. 25 sekunder. Den røde LED (lyskanal 1 = C1), den grønne LED (lyskanal 2 = C2/såfremt den findes) og den blå LED blinker på skift. I denne periode er belysningen tændt. Hvis programmeringstilstanden er aktiv, lyser den blå LED.

4 Indstillinger

Loftssensoren leveres med fabriksprogram/kan fjernbetjenes.

- Parametrering med fjernbetjening
- Parametrering og styring via ESY-Pen med den gratis ESY Control-app **(3.1)**

ℹ Optimal signaltransmission kræver overholdelse af minimumsafstanden i overensstemmelse med monteringshøjden. Direkte sollys kan forhindre signalet i at blive transmitteret.

PD-C ... DIM
- Indstillinger via DIP-kontakt/indstillingselementer
- Parametrering mulig via fjernbetjening eller ESY-Pen

5 Bortskaffelse/garanti

Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

SE KORTFATTAD BRUKSANVISNING

VARNING!

Livsfara, risk för elektrisk stöt!

- Installation får endast utföras av elinstallatörer och behöriga elektriker under iakttagande av nationella föreskrifter
- Innan montering/demontering ska nätspänningen kopplas från
- Enheten ska säkras med en ledningsskyddsbrytare på 10 A
- µ = kontaktöppningsbredd < 1,2 mm

PD-C ... UC
- Enheten lämpar sig endast för extra låg säkerhetsspänning i området 12 - 36 V~/⎓

1 Ändamålsenlig användning

En utförlig bruksanvisning hittar du på respektive produktsida på www.esylux.com.

Innertaksdetektorn är konstruerad för användning inomhus och kräver fri sikt över personer. Bevakningsräckvidd: på tvären **(A)**, framåt **(B)**, närvaroområde **(C)**.

2 Montering och anslutning

Montering
Montera detektorn enligt figur **(1.1)**.

Anslutning
Anslutning ska utföras enligt bilden **(2.1)**.
Standarddrift med styrning med återfjädrande tryckknapp och användning av max. 10 slavenheter till varje masterenhet som tillval.

3 Idrifttagning

Koppla in nätspänningen. En initieringsfas på ca 25 sek. startas. Den röda LED:n (ljuskanal 1 = C1), den gröna LED:n (ljuskanal 2 = C2/om tillgänglig) och den blå LED:n blinkar omväxlande. Belysningen är inkopplad under den här tiden. När programmeringsläget är aktivt lyser den blå lysdioden.

4 Inställningar

Leverans av takdetektorn sker enligt fabriksprogram/fjärrstyrd.

- Parameterinställning via fjärrkontroll
- Parametrering och styrning vid ESY-Pen med gratisappen ESY Control **(3.1)**

ℹ Se till att minimiavståndet motsvarande monteringshöjden för optimal signalöverföring. Direkt solljus kan förhindra att signalen överförs.

PD-C ... DIM
- Inställningar med DIP-brytare/inställningselement
- Parametrering möjlig via fjärrkontroll eller ESY-Pen

5 Avfallshantering/garanti

Denna apparat får inte kastas i det osorterade restavfallet. Ägare till gamla apparater är enligt lag skyldiga att avfallshantera denna apparat på sakkunnigt och föreskrivet sätt. Information får du från din stads- eller kommunalförvaltning.

Du hittar ESYLUX tillverkargaranti på Internet under www.esylux.com.

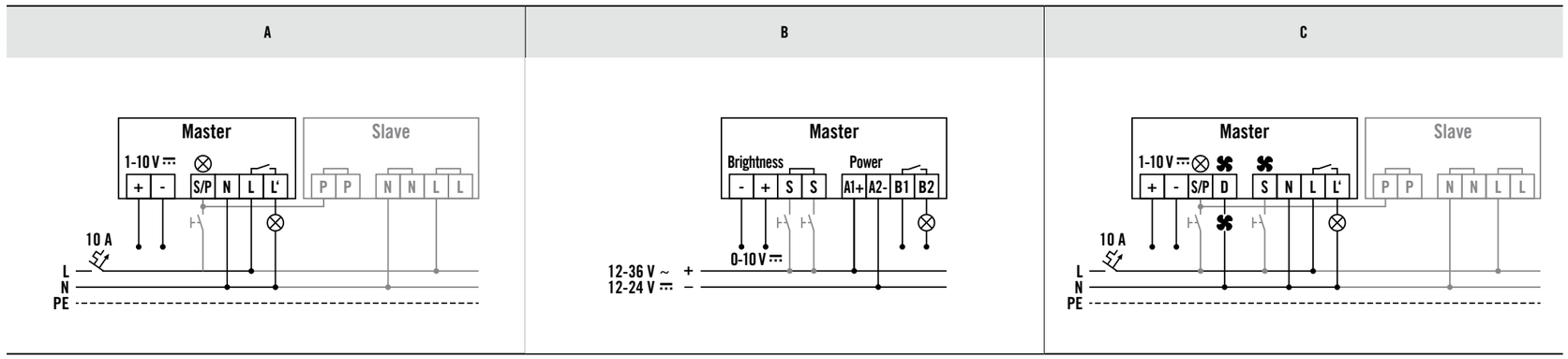
Vi förbehåller oss rätten till tekniska och utseendemässiga ändringar.

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com | www.esylux.com

MA01594602

Item no.	Product name	Circuit diagram		Switching capacity
EP10426711	PD-C 360i/8 DIM	A	I	**Lighting** **I** 2300 W / 10 A (cos φ = 1), 1150 VA / 5 AX (cos φ = 0,5) capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 800 A / 200 µs **II** 12 - 36 V UC (~/⎓), 2 A **HVAC** **III** 230 V ~ / 2 A, 24 V⎓ / 2 A capacitive load / electronic ballasts max. inrush current 30 A / 20 ms
EP10427312	PD-C 360i/8 UC	B	II	
EP10426704	PD-C 360i/24 DIM	A	I	
EP10427329	PD-C 360i/24 UC	B	II	
EP10425783	PD-C 360i/32 DIMplus-WH	C	I, III	
EP10425790	PD-C 360/32 Slave WH	C	–	

2.1



FI PIKAOPAS

VAARA!

Sähköisku aiheuttaa hengenvaaran!

- Ainoastaan sähköasentajat tai alan ammattilaiset saavat asentaa tuotteen. Asennuksessa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä
- Kytke verkkojännite pois käytöstä ennen asennusta/purkua
- Laite on varmistettava 10 ampeerin johdonsuojakatkaisijalla
- μ = kosketinaukon leveys < 1,2 mm

PD-C... UC
- Laite soveltuu vain suojapienjännitekäyttöön: 12 - 36 V ~/⎓

1 Määräystenmukainen käyttö

Yksityiskohtaiset käyttöohjeet ovat saatavilla tuotesivulla osoitteessa www.esylux.com.

Kattoon asennettava ilmaisin on tarkoitettu sisäkäyttöön, ja se on asennettava paikkaan, jossa se voi tunnistaa ihmiset esteettömästi. Tunnistusalue: poikittain **(A)**, ilmaisimen suuntaisesti **(B)**, läsnäolon havaitsemisalue **(C)**.

2 Asennus ja liitäntä

Kokoonpano
Asenna ilmaisin kuvan **(1.1)** mukaisesti.

Liitäntä
Liitäntä suoritetaan kuvan **(2.1)** mukaisesti.
Vakiokäyttö, lisäohjaus sulkupainikkeella ja enintään 10 Slave-laitteen kytkentä yhteen Master-laitteeseen.

3 Käyttöönotto

Verkkojännitteen kytkeminen. Alkaa n. 25 sekunnin alustusvaihe. Punainen (valokanava 1 = C1), vihreä (valokanava 2 = C2/kun olemassa) ja sininen LED vilkkuvat tällöin vuorotellen. Valaistus on tänä aikana kytketty. Jos ohjelmointitila on aktivoitu, sininen LED-merkkivalo palaa.

4 Asetukset

Kattoon asennettava ilmaisin toimitetaan tehdasasetuksilla/kauko-ohjattavana.

- Asetusten määrittäminen kaukosäätimellä
- Parametrien määritys ja ohjaus ESY-Pen käyttämällä maksutonta ESY Control -sovellusta **(3.1)**

ℹ Jotta signaali olisi mahdollisimman hyvä, noudata asennuskorkeuden mukaista vähimmäisetäisyyttä. Suora auringonvalo voi estää signaalin lähettämisen.

PD-C ... DIM
- Asetukset DIP-kytkimellä/säätöelementeillä
- Parametrointi mahdollista kaukosäätimellä tai ESY-Pen

5 Hävittäminen/takuu

Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kaatopaikkajätteen seassa. Käytettyjen laitteiden omistajilla on lakisääteinen velvollisuus hävittää laite asianmukaisesti. Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.

ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.

Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.

NO KORT VEILEDNING

FARE!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

- Installering skal kun utføres av elektroinstallatører eller elektrofagpersoner i henhold til forskriftene i det aktuelle landet
- Før montering/demontering må nettspenning kobles ut
- Sikre apparatet med en 10 A vernebryter
- μ = kontaktavstand < 1,2 mm

PD-C ... UC
- Apparatet er kun egnet for beskyttende lavspenning innenfor området 12 - 36 V ~/⎓

1 Tiltenkt bruk

Du finner en detaljert betjeningsveiledning på den aktuelle produktsiden på www.esylux.com.

Takdetektoren er konstruert for bruk innendørs og må ha fri sikt til personer. Detekteringsområde: tvers **(A)**, frontal **(B)**, tilstedeværelsesområde **(C)**.

2 Montering og tilkobling

Montering
Monter detektoren som vist i figur **(1.1)**.

Tilkobling
Tilkoblingen skal utføres som vist i figur **(2.1)**.
Standarddrift med valgfri regulering via lukkekontakt og bearbeidelse av maks. 10 slave-apparater på ett master-apparat.

3 Kom i gang

Koble inn nettspenningen. En initialiseringsfase på cirka 25 sekunder begynner. I den forbindelse blinker den røde LED-en (lyskanal 1 = C1), den grønne LED-en (lyskanal 2 = C2/hvis relevant) og den blå LED-en på skift. Belysningen er slått på i løpet av denne tiden. Er programmeringsmodusen aktivert, lyser den blå LED-lampen.

4 Innstillinger

Takdetektoren leveres med fabrikkinnstillinger/fjernstyring.

- Parametrisering via fjernkontroll
- Parametrering og styring via ESY-PEN med gratis ESY Control app **(3.1)**

ℹ For optimal signaloverføring må minimumsavstand tilsvarende monteringshøyden overholdes. Direkte sollys kan forhindre at signalet overføres.

PD-C ... DIM
- Innstillinger via DIP-bryter/innstillingselementer
- Parameterisering mulig via fjernkontroll eller ESY-Pen

5 Kasting/garanti

Denne enheten skal ikke kastes med restavfall som ikke er kildesortert. Eiere av kasserte enheter er forpliktet etter loven til å kvitte seg med enheten i henhold til forskriftene. Ta kontakt med kommunen for nærmere informasjon.

ESYLUXs produsentgaranti finner du på www.esylux.com

Med forbehold om tekniske og utseendemessige endringer.

IT ISTRUZIONI IN BREVE

PERICOLO!

Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica!

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti e personale specializzato nell'osservanza delle disposizioni vigenti localmente
- Togliere la tensione di rete prima del montaggio/dello smontaggio
- Proteggere l'apparecchio con un interruttore magnetotermico da 10-A
- μ = distanza tra contatti aperti < 1,2 mm

PD-C ... UC
- Il dispositivo è adatto esclusivamente per una tensione di sicurezza bassa, nell'intervallo 12 - 36 V ~/⎓

1 Utilizzo conforme

Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili alla relativa pagina del prodotto sul sito web www.esylux.com.

Il sensore da soffitto è concepito per l'utilizzo in interni, e richiede che non vi siano ostacoli tra il sensore stesso e le persone. Portata di rilevamento: trasversale **(A)**, frontale **(B)**, rilevamento di presenza **(C)**.

2 Assemblaggio e collegamento

Assemblaggio
Montare il rilevatore come mostrato nella figura **(1.1)**.

Collegamento
Il collegamento avviene come illustrato nella figura **(2.1)**.
Installazione standard con comando opzionale mediante tasto e utilizzo di max. 10 unità slave su un'unità master.

3 Messa in funzione

Attivare la tensione di rete. Inizia una fase di inizializzazione di ca. 25 sec. Il LED rosso (canale luce 1 = C1), il LED verde (canale luce 2 = C2/se presente) e il LED blu lampeggiano a turno. L'illuminazione in questo periodo di tempo è accesa. Se la modalità di programmazione è attiva, il LED si illumina a colore blu.

4 Impostazioni

Il rilevatore con montaggio a soffitto viene fornito con il programma di default/con comando a distanza.

- Parametrizzazione tramite telecomando
- Parametrizzazione e comando mediante ESY-Pen con l'app gratuita ESY Control **(3.1)**

ℹ Per una trasmissione ottimale del segnale, osservare una distanza minima in base all'altezza di montaggio. La luce solare diretta può impedire la trasmissione del segnale.

PD-C ... DIM
- Regolazioni tramite DIP switch/elementi di regolazione
- Parametrizzazione possibile tramite telecomando o ESY-Pen

5 Smaltimento/garanzia

Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale.

La garanzia del produttore ESYLUX è disponibile sul sito Internet www.esylux.com.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

ES GUÍA RÁPIDA

¡PELIGRO!

Peligro de muerte por descarga eléctrica.

- La instalación debe realizarse solo por instaladores eléctricos o electricistas especializados y de conformidad con las normativas específicas del país
- Antes del montaje o desmontaje, desconecte la tensión de alimentación
- Proteja el dispositivo con un interruptor automático de 10 A
- μ = distancia de apertura de los contactos < 1,2 mm

PD-C ... UC
- El equipo solo es adecuado para tensión ultrabaja de protección en un intervalo de 12 - 36 V ~/⎓

1 Utilización reglamentaria

Puede encontrar el manual de instrucciones completo en la página del producto correspondiente en www.esylux.com.

El detector de techos se ha diseñado para la aplicación en interiores y necesita una visión libre hacia las personas. Área de cobertura: transversal **(A)**, frontal **(B)**, área de presencia **(C)**.

2 Montaje y conexión

Montaje
Monte el detector como se muestra en la figura **(1.1)**.

Conexión
La conexión se realiza conforme a la figura **(2.1)**.
Funcionamiento estándar con accionamiento opcional mediante pulsador de cierre y uso de un máximo de 10 dispositivos esclavos en un dispositivo maestro.

3 Puesta en marcha

Conexión de la tensión de red. Comienza una fase de inicialización de aprox. 25 segundos. El LED rojo (canal de luz 1 = C1), el LED verde (canal de luz 2 = C2/si está disponible) y el LED azul parpadean de forma alternada. La iluminación está en este momento activada. Cuando el modo de programación está activado, se ilumina el LED azul.

4 Ajustes

El detector de techo se suministra con la programación de fábrica y mando a distancia.

- Parametrización con mando a distancia
- Parametrización y control mediante el ESY-Pen con la aplicación gratuita ESY Control **(3.1)**

ℹ Para transmitir la señal de manera óptima, mantenga la distancia mínima respecto a la altura de montaje. La luz solar directa puede evitar que se transmita la señal.

PD-C ... DIM
- Ajustes mediante el interruptor DIP/elementos de ajuste
- Posibilidad de parametrización mediante mando a distancia o ESY-Pen

5 Eliminación/garantía

Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.

PT GUIA DE INÍCIO RÁPIDO

PERIGO!

Perigo de morte devido a choque eléctrico!

- A instalação só pode ser efectuada por técnicos de instalações eléctricas ou electricistas especializados, em conformidade com os regulamentos específicos do país
- Antes da montagem/desmontagem, deve cortar-se a tensão de rede
- O aparelho está equipado com um interruptor de protecção de linha de 10 A
- μ = Largura do intervalo de contacto < 1,2 mm

PD-C ... UC
- O equipamento é adequado unicamente para tensão baixa de protecção no intervalo 12 - 36 V ~/⎓

1 Utilização correcta

O manual de instruções detalhado encontra-se na respectiva página do produto em www.esylux.com.

O detector de tecto foi concebido para a aplicação em espaços interiores e necessita de uma visibilidade desimpedida das pessoas. Alcance de detecção: transversal **(A)**, frontal **(B)**, campo de presença **(C)**.

2 Montagem e conexão

Montagem
Monte o detector conforme mostrado na figura **(1.1)**.

Conexão
A ligação é realizada tal como apresentado na figura **(2.1)**.
Funcionamento padrão com activação opcional através de um botão e utilização de até 10 equipamentos slave num equipamento master.

3 Colocação em funcionamento

Conectar a tensão de rede. É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 25 seg. Os LED vermelho (canal de iluminação 1 = C1), verde (canal de iluminação 2 = C2/se existente) e azul piscam alternadamente. A iluminação está ligada durante este período de tempo. Quando o modo de programação se encontra activado, o LED azul acende-se.

4 Ajustes

A entrega do detector de tecto é realizada no programa de fábrica/controlável à distância.

- Determinação de parâmetros através de controlo remoto
- Parametrização e comando através da ESY-Pen com a aplicação ESY Control gratuita **(3.1)**

ℹ Para optimizar a transmissão de sinal, manter a distância mínima correspondente à altura de montagem. A luz solar direta pode impedir que o sinal seja transmitido.

PD-C ... DIM
- Ajuste por interruptor DIP/elementos de ajuste
- Parametrização possível via controle remoto ou ESY-Pen

5 Eliminação/garantia

Este equipamento não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.

A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.

RU КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПАСНО!

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током!

- Установка должна проводиться только электромонтерами или другими специалистами-электриками с соблюдением местных предписаний
- Перед монтажом/демонтажем необходимо отключить напряжение сети
- Устройство должно быть защищено линейным защитным автоматом 10 A
- μ = размер зазора между контактами < 1,2 мм

PD-C ... UC
- Устройство подходит только для систем безопасного сверхнизкого напряжения в диапазоне 12 - 36 В ~/⎓.

1 Использование по назначению

Подробное руководство по эксплуатации вы найдете на странице соответствующего продукта на сайте www.esylux.com.

Потолочный датчик предназначен для использования внутри помещений и требует размещения в зоне прямой видимости. Дальность действия: поперечная зона **(A)**, фронтальная зона **(B)**, зона обнаружения **(C)**.

2 Сборка и подключение

Сборка
Установите детектор, как показано на рисунке **(1.1)**.

Подключение
Подключение осуществляется в соответствии с изображением **(2.1)**. Стандартный режим с опциональным управлением с помощью замыкающего выключателя и использованием макс. 10 ведомых устройств к одному ведущему устройству.

3 Ввод в эксплуатацию

Включите сетевое напряжение. Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 25 с. При этом поочередно мигают красный (канал освещения 1 = C1), зеленый (канал освещения 2 = C2/при наличии) и синий светодиоды. Освещение в это время включено. Когда режим программирования активен, горит синий светодиод.

4 Настройки

Потолочный датчик поставляется с заводскими настройками/возможностью дистанционного управления.

- Управление параметрами с помощью пульта дистанционного управления
- Настройка параметров и управление с помощью ESY-Pen с бесплатным приложением ESY Control **(3.1)**

ℹ Следует соблюдать минимальное расстояние, оптимальное для передачи сигнала, соответствующее высоте установки. Прямой солнечный свет может препятствовать передаче сигнала.

PD-C ... DIM
- Настройки задаются с помощью DIP-переключателя/органов управления
- Возможна параметризация с помощью пульта дистанционного управления или ESY-Pen

5 Утилизация/гарантия

Данное устройство запрещено утилизировать вместе с несортированным мусором. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантию производителя ESYLUX вы найдете в интернете на сайте www.esylux.com. Компания сохраняет за собой право на внесение изменений в технические и оптические параметры.
Дата производства см. 7-значный номер на продукте.
Цифры 1-7 = ггннввв (г = год, н = неделя, в = версия)

ESYLUX GmbH | An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg / Niemcy
info@esylux.com | www.esylux.com
MA02219100

PL SKRÓCONA INSTRUKCJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!

- Instalacja może być przeprowadzana wyłącznie przez technika instalacji elektrycznych lub przeszkolonego elektryka, z uwzględnieniem przepisów obowiązujących w danym kraju
- Przed montażem / demontażem należy wyłączyć zasilanie sieciowe
- Urządzenie należy zabezpieczyć wyłącznikiem obwodu 10 A
- μ = szerokość rozwarcia styków <1,2 mm

PD-C ... UC

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do bezpiecznego bardzo niskiego napięcia w zakresie 12–36 V~ / ⎓

1 Przeznaczenie

Szczegółowe instrukcje obsługi można znaleźć na odpowiedniej stronie produktu pod adresem www.esylux.com.

Sufitowy czujnik obecności jest przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń i musi mieć niezakłócony widok na przebywające w pomieszczeniu osoby. Pole detekcji: po przekątnej **(A)**, kierunek **(B)**, obszar obecności **(C)**.

2 Montaż i połączenie

Montaż
Zamontować detektor w sposób przedstawiony na rysunku **(1.1)**.

Podłączenie
Podłączyć w sposób przedstawiony na rysunku **(2.1)**.
Standardowe działanie z opcjonalnym sterowaniem za pomocą przycisku zamykania i użyciem maks. dziesięciu urządzeń podrzędnych do jednego urządzenia nadrzędnego.

3 Pierwsze uruchomienie

Podłączyć zasilanie. Rozpocznie się faza rozgrzewania trwająca około 25 sekund. Czerwone (kanał oświetlenia 1 = C1), zielone (kanał oświetlenia 2 = C2 / jeśli występuje) i niebieskie diody LED migają naprzemiennie. W tym czasie oświetlenie jest włączone. Jeśli tryb programowania jest aktywny, świeci niebieska dioda LED.

4 Ustawienia

Sufitowy czujnik obecności jest dostarczany z ustawieniami fabrycznymi i aktywną funkcją zdalnego sterowania.

- Konfiguracja parametrów przy użyciu pilota zdalnego sterowania
- Parametryzacja i kontrola przy użyciu urządzenia ESY-Pen i bezpłatnej aplikacji ESY Control **(3.1)**

ℹ Aby zapewnić optymalną transmisję sygnału, należy zachować minimalną odległość odpowiadającą wysokości montażu. Bezpośrednie światło słoneczne może uniemożliwić transmisję sygnału.

PD-C ... DIM

- Ustawienia przy użyciu przełączników DIP / elementów ustawień
- Możliwość parametryzacji przy użyciu pilota zdalnego sterowania lub urządzenia ESY-Pen

5 Utylizacja / gwarancja

Tego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Zużyte urządzenia należy prawidłowo utylizować. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta.

Gwarancję producenta ESYLUX można znaleźć na stronie www.esylux.com.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulec zmianie.